



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

CBD/SBSTTA/REC/23/2
28 November 2019

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ,
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ
КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Двадцать третье совещание
Монреаль, Канада, 25-29 ноября 2019 года
Пункт 4 повестки дня

РЕКОМЕНДАЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

23/2. Биоразнообразие и изменение климата

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям

1. *приветствует* Доклад о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг, опубликованный Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам¹;

2. *также приветствует* специальные доклады Межправительственной группы экспертов по изменению климата: а) глобальное потепление на 1,5°C: специальный доклад МГЭИК о последствиях глобального потепления на 1,5°C сверх доиндустриальных уровней и о соответствующих траекториях глобальных выбросов парниковых газов в контексте укрепления глобального реагирования на угрозу изменения климата, а также устойчивого развития и усилий по искоренению нищеты (SR1.5)², б) специальный доклад МГЭИК об изменении климата, опустынивании, деградации земель, устойчивом управлении землепользованием, продовольственной безопасности и потоках парниковых газов в наземных экосистемах (SRCCL)³; в) специальный доклад МГЭИК об океане и криосфере в условиях меняющегося климата (SROCC)⁴;

3. *приветствует далее* представленный в записке Исполнительного секретаря новый обзор научно-технической информации, касающейся биоразнообразия и изменения климата, и ее значения для работы в рамках Конвенции⁵;

4. *отмечает*, что решения, основанные на природных процессах, наряду с мерами по сохранению биоразнообразия являются основными компонентами адаптации к изменению климата, смягчению его последствий и уменьшению опасности бедствий на основе экосистемного подхода;

5. *приветствует* Меценскую хартию по биоразнообразию, принятую в мае 2019 года⁶ во Франции на совещании министров окружающей среды Группы семи, Коммюнике совещания Группы двадцати на уровне министров о преобразованиях в энергетике и охране глобальной

¹ <https://ipbes.net/global-assessment>

² <https://www.ipcc.ch/sr15/>

³ <https://www.ipcc.ch/report/srccl/>

⁴ <https://www.ipcc.ch/srocc/home/>

⁵ CBD/SBSTTA/23/3.

⁶ https://www.ecologique-solidaire.gouv.fr/sites/default/files/2019.05.06_EN_Biodiversity_Charter.pdf

окружающей среды для обеспечения устойчивого роста, принятое в июне 2019 года⁷ в Японии, и Panaфриканскую программу действий по восстановлению экосистем в целях повышения устойчивости, принятую в ноябре 2018 года⁸, в которых поощряются решения, основанные на природных процессах, наряду с мерами по сохранению биоразнообразия и экосистемные подходы;

6. *отмечает* текущую совместную деятельность Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам и Межправительственной группы экспертов по изменению климата в области биоразнообразия и изменения климата;

7. *подчеркивает* необходимость незамедлительных действий по борьбе с изменением климата на всех уровнях и во всех секторах и необходимость комплексного решения вопросов утраты биоразнообразия и борьбы с изменением климата;

8. *предлагает* Рабочей группе открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, а также участникам соответствующих тематических семинаров рассмотреть при разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года взаимосвязь и взаимозависимость между биоразнообразием, изменением климата, опустыниванием и деградацией земель, в частности вопрос о применении экосистемных подходов к адаптации к изменению климата, смягчению его последствий и уменьшению опасности бедствий, с учетом информации, представленной в записке Исполнительного секретаря⁹, ряд комментариев, сделанных в ходе 23-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, и лежащие в их основе исходные материалы в целях включения этих вопросов в глобальную рамочную программу в области биоразнообразия;

9. *также предлагает* Рабочей группе открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и Вспомогательному органу по осуществлению в контексте обсуждений мобилизации ресурсов изучить возможности существующих, а также новых и инновационных источников финансирования деятельности по изменению климата для применения экосистемных подходов к адаптации к изменению климата, смягчению его последствий и уменьшению опасности бедствий;

10. *предлагает* Вспомогательному органу по осуществлению при изучении вопроса о потребности в руководящих указаниях по обновлению национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия, а также предоставлению отчетности, учитывать необходимость прочных взаимосвязей между применением политики в области биоразнообразия и изменения климата, в частности в том, что касается экосистемных подходов;

11. *порукает* Исполнительному секретарю обратиться к Сторонам и другим субъектам деятельности с просьбой представить письменные материалы, содержащие мнения о возможных задачах и индикаторах глобальной рамочной программы на период после 2020 года, касающихся взаимосвязей и взаимозависимости между биоразнообразием и изменением климата, собрать представленные мнения воедино и представить их на рассмотрение Рабочей группе открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года на ее предстоящих совещаниях и Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на его 24-м совещании;

12. *рекомендует* Конференции Сторон на ее 15-м совещании принять решение следующего содержания:

⁷ <https://www.env.go.jp/press/files/en/803.pdf>

⁸ [UNEP/CBD/COP/14/INF/50](#), Приложение II.

⁹ Там же.

Конференция Сторон,

признавая, что утрата биоразнообразия, изменение климата, опустынивание и деградация земель являются неразделимыми и взаимосвязанными проблемами беспрецедентной серьезности, которые требуют безотлагательного согласованного и последовательного решения на комплексной основе, с тем чтобы достичь целей глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и Парижского соглашения¹⁰, а также добровольных целей, касающихся нейтрализации деградации земель, в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, целями в области устойчивого развития, Panaфриканской программой действий по восстановлению экосистем в целях повышения устойчивости и другими соответствующими региональными инициативами,

будучи глубоко обеспокоена растущим воздействием изменения климата, усугубляющим утрату биоразнообразия и снижающим уровень важнейших экосистемных функций и услуг,

признавая, что удержание роста среднемировой температуры на уровне 1,5°C сверх доиндустриальных уровней, а не на уровне 2°C или выше, недостаточно для того чтобы остановить утрату биоразнообразия, но значительно сократит его утрату,

подчеркивая, что сдерживание роста среднемировой температуры ниже 1,5°C сверх доиндустриальных уровней является необходимым условием для предотвращения дальнейшей утраты биоразнообразия, деградации земель и океанов, а также для реализации концепции жизни в гармонии с природой на период до 2050 года, [что потребует фундаментальных преобразований,]

отмечая, что решения, основанные на природных процессах, наряду с мерами по сохранению биоразнообразия, по оценкам, обеспечат смягчение изменения климата на 37%, что позволит достичь к 2030 году уровня, необходимого для ограничения прироста температуры ниже 2°C с возможными сопутствующими выгодами для биоразнообразия, о чем говорится в Докладе о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам,

подчеркивая, что, хотя борьба с изменением климата должна осуществляться главным образом путем сокращения антропогенных выбросов, более широкое использование экосистемных подходов для адаптации к изменению климата, смягчение их последствий и уменьшению опасности бедствий также имеет важное значение для достижения многочисленных целей, согласованных на глобальном уровне, в том числе целей Парижского соглашения,

[отмечая, что широкомасштабное создание плантаций для интенсивного выращивания сырья для биотоплива, замещающих естественные леса и уголья для ведения натурального хозяйства, вредные для сельского хозяйства субсидии и другие факторы, ведущие к утрате биоразнообразия, а также другие примеры неблагоприятных компромиссов скорее всего будут оказывать негативное воздействие на биоразнообразие и могут угрожать продовольственной и водной безопасности, местным источникам средств к существованию и могут привести к росту социальных конфликтов,]

также отмечая, что решения, основанные на природных процессах, наряду с мерами по сохранению биоразнообразия являются важнейшей составляющей экосистемных

¹⁰ Организация Объединенных Наций, Сборник договоров, регистрационный № I-54113.

подходов к адаптации к изменению климата, смягчению его последствий и уменьшению опасности бедствий;

ссылаясь на решения [VII/15](#), [IX/16](#), [X/33](#), [XIII/4](#) и [14/5](#) и, в частности, на критически важную роль биоразнообразия и экосистемных функций и услуг для адаптации к изменению климата, смягчению его последствий и уменьшению опасности бедствий,

1. *приветствует* Доклад о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам¹¹;

2. *также приветствует* специальные доклады Межправительственной группы экспертов по изменению климата: а) глобальное потепление на 1,5°C: специальный доклад МГЭИК о последствиях глобального потепления на 1,5°C сверх доиндустриальных уровней и о соответствующих траекториях глобальных выбросов парниковых газов в контексте укрепления глобального реагирования на угрозу изменения климата, а также устойчивого развития и усилий по искоренению нищеты (SR1.5)¹², б) специальный доклад МГЭИК об изменении климата, опустынивании, деградации земель, устойчивом управлении землепользованием, продовольственной безопасности и потоках парниковых газов в наземных экосистемах (SRCCL)¹³ и в) специальный доклад МГЭИК об океане и криосфере в условиях меняющегося климата (SROCC)¹⁴;

3. *приветствует далее* содержащийся в записке Исполнительного секретаря обзор новой научно-технической информации, касающейся биоразнообразия и изменения климата, и ее значения для работы в рамках Конвенции¹⁵;

4. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, соответствующим организациям и субъектам деятельности, включая производственные секторы, стимулировать и расширять использование экосистемных подходов к адаптации к изменению климата, смягчению его последствий и уменьшению опасности бедствий, включая охрану и восстановление экосистем, устойчивое управление инфраструктурой и экосистемами, включая агроэкосистемы, принимая во внимание их потенциал к образованию синергических связей для решения проблем утраты биоразнообразия и изменения климата, обеспечивая при этом многочисленные выгоды, в том числе для здоровья человека, сокращения масштабов нищеты и устойчивого развития, а также их способность избежать неблагоприятных компромиссов между смягчением последствий изменения климата и сохранением биоразнообразия;

5. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам при всемерном и эффективном участии коренных народов и местных общин, в соответствии с их национальным законодательством, при осуществлении внутренних действий в области климата в рамках Парижского соглашения¹⁶ активизировать и расширять их усилия по интеграции мер по сохранению биоразнообразия, мер по восстановлению экосистем и экосистемных подходов к адаптации к изменению климата, смягчению его последствий и уменьшению опасности бедствий в национальные и другие процессы планирования, [включая существующие, новые и обновленные определяемые на национальном уровне вклады] и национальные планы адаптации, по мере необходимости, и в национальные

¹¹ <https://ipbes.net/global-assessment>.

¹² <https://www.ipcc.ch/sr15/>

¹³ <https://www.ipcc.ch/report/srccl/>

¹⁴ <https://www.ipcc.ch/srocc/home/>

¹⁵ CBD/SBSTTA/23/3.

¹⁶ Организация Объединенных Наций, Сборник договоров, регистрационный № I-54113.

доклады, касающиеся изменения климата, включая национальные сообщения и двухгодичные доклады, а также в территориальное планирование и разработать индикаторы для оценки степени внедрения и эффективности применения этих подходов;

б. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, соответствующим организациям и субъектам деятельности, включая частный сектор, при всемерном и эффективном участии коренных народов и местных общин, женщин и молодежи, в соответствии с национальным законодательством, при разработке и реализации мер по адаптации к изменению климата, смягчению его последствий и уменьшению опасности бедствий, включая экосистемные подходы, учитывая при этом национальные условия:

а) использовать добровольные руководящие указания по разработке и эффективному внедрению экосистемных подходов к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности бедствий¹⁷, а также другие инструменты и руководящие указания, разработанные в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и других международных механизмов;

б) выявлять и оптимизировать потенциальные синергические связи, поощрять положительное и сокращать или устранять отрицательное воздействие на биоразнообразие, [в том числе связанное с переходом к возобновляемым источникам энергии,] в особенности для уязвимых экосистем и других экосистем из разряда незаменимых, а также общин, которые напрямую зависят от биоразнообразия;

7. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, финансовым учреждениям, соответствующим организациям и субъектам деятельности, включая частный сектор, в соответствии со статьей 20 Конвенции:

[а) увеличивать инвестиции, особенно для Сторон, являющихся развивающимися странами, в экосистемные подходы к адаптации к изменению климата, смягчению его последствий и уменьшению опасности бедствий, включая сохранение и устойчивое использование биоразнообразия, восстановление экосистем и устойчивую инфраструктуру;]

[б) включать экосистемные подходы в соответствующие секторальные стратегии и бюджеты в соответствии с национальными приоритетами;]

с) разрабатывать и использовать синергические связи между механизмами финансирования мер в области биоразнообразия, изменения климата и деградации земель;

[8. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, соответствующим организациям и субъектам деятельности, включая производственный и финансовый секторы, рассмотреть потенциальные возможности для уменьшения уязвимости к изменению климата, в том числе посредством использования экосистемных подходов, с целью снижения риска для этих секторов и способствовать согласованным действиям по стимулированию устойчивого управления ресурсами;]

9. [*признает*, что глобальные стратегии, принятые для решения проблем биоразнообразия и изменения климата, должны учитывать национальные условия и возможности, а также такие принципы как общая, но дифференцированная ответственность;]

10. *предлагает* Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата рассмотреть добровольные руководящие

¹⁷ Приняты в решении 14/5 и опубликованы вместе с дополнительной информацией в Технической серии КБР № 93, доступной по адресу <https://www.cbd.int/doc/publications/cbd-ts-93-en.pdf>

указания по разработке и эффективному внедрению экосистемных подходов к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности бедствий¹⁸;

11. *порукает* Исполнительному секретарю, в частности, при оказании поддержки деятельности в рамках Десятилетия Организации Объединенных Наций по восстановлению экосистем стимулировать синергизм и более тесное сотрудничество между связанными с биоразнообразием многосторонними природоохранными соглашениями, Рио-де-Жанейрскими конвенциями, Форумом Организации Объединенных Наций по лесам, Сендайской рамочной программой по снижению риска бедствий на 2015-2030 годы¹⁹, Стратегическим подходом к международному регулированию химических веществ, Новой программой развития городов²⁰ и другими соответствующими организациями и процессами в целях укрепления комплексных подходов к решению проблем утраты биоразнообразия, изменения климата и деградации земель и океана;

12. *порукает также* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов и избегая дублирования усилий и в сотрудничестве с соответствующими организациями и процессами, в частности с Совместной группой по связи Рио-де-Жанейрских конвенций, коренными народами, местными общинами и субъектами деятельности:

[a) предоставить и разработать в случае необходимости руководящие указания в отношении способов и средств борьбы с угрозами, в том числе путем оценки риска и управления риском для уязвимых экосистем, испытывающих последствия изменения климата, и экосистем с высоким потенциалом предотвращения изменения климата и общин, непосредственно зависящих от экосистемных функций и услуг, включая коренные народы и местные общины, и представить доклад для рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на совещании, предшествующем 16-му совещанию Конференции Сторон;]

b) способствовать созданию потенциала, в частности, в развивающихся странах, для повышения осведомленности об экосистемных подходах и улучшения их понимания в качестве дополнения к долгосрочной стратегической рамочной программе создания потенциала на период после 2020 года;

[c) оказывать поддержку инициативам коренных народов и местных общин, в соответствии с национальным законодательством, в области общинных систем мониторинга и информирования об изменении климата, принимая во внимание устойчивое использование биоразнообразия на основе обычаев и традиционные знания.]

13. *высоко оценивает* продолжающееся сотрудничество и дальнейшее развитие синергических связей между Платформой для местных общин и коренных народов в рамках Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Специальной рабочей группой открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции или ее приемником и другими соответствующими органами в рамках Конвенции о биологическом разнообразии;]

¹⁸ Приняты в решении 14/5 и опубликованы вместе с дополнительной информацией в Технической серии КБР № 93, доступной по адресу <https://www.cbd.int/doc/publications/cbd-ts-93-en.pdf>

¹⁹ Приложение II к резолюции [69/283](#) Генеральной Ассамблеи.

²⁰ Приложение к резолюции [71/256](#) Генеральной Ассамблеи.